KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26e september 1969 door de Ministers van de Nederlandse Cultuur en van de Franse Cultuur verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wetten van 22 april 1958 en 23 mei 1960 houdende statuut van het Nationaal Orkest van België", heeft de 9e oktober 1969 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par les Ministres de la Culture néerlandaise et de la Culture française, le 26 septembre 1969, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant les lois des 22 avril 1958 et 23 mai 1960 portant statut de l'Orchestre national de Belgique", a donné le 9 octobre 1969 l'avis suivant :

Het ontwerp van wet strekt tot wijziging van de wet van 22 april 1958 houdende statuut van het Nationaal Orkest van België, eensdeels met betrekking tot het statuut van de secretaris en de penningmeester en, anderdeels, in opzicht van de regeling inzake de Regeringscommissarissen in verband met de ontdubbeling van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur. Aan de ontworpen regeling voor dit laatste punt wordt bovendien terugwerkende kracht verleend op 1 november 1968.

*

* *

Uit de door de gemachtigde ambtenaren verstrekte toelichting blijkt dat het wetsontwerp niet aan de syndicale raadpleging werd onderworpen.

Hierbij moet worden gewezen op artikel 7, § 2, van het koninklijk besluit van 20 juni 1955 houdende syndicaal statuut van het personeel der openbare diensten, waarbij is voorgeschreven dat de syndicale raad van advies uitspraak doet over elk voorstel als bedoeld in artikel 6 (onder meer over de personeelsstatuten), wanneer het betrekking heeft op het ganse personeel of op een gedeelte van het personeel horend onder het Ministerie of de instelling van openbaar nut, waarbij hij is ingesteld. Op grond van artikel 1, 9°, van het koninklijk besluit van 20 juni 1955 is op het personeel van het Nationaal Orkest van België het syndicaal statuut van toepassing, daar bedoelde instelling behoort tot de categorie B bedoeld in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

.../...

Voorts blijkt dat, zelfs indien het Nationaal Orkest van België nog niet is voorzien van een syndicale raad van advies of van een personeelsraad, "de syndicale raad van advies van het Ministerie dat de zorg heeft voor de culturele zaken", op grond van artikel 70, tweede lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1966 houdende administratief statuut van het personeel van het Nationaal Orkest van België, bevoegd is "om de door de wetten en de reglementen vereiste adviezen te verstrekken".

Het verslag aan de Koning bij het koninklijk besluit van 20 juni 1955 (1) houdt een verduidelijking in over wat dient te worden verstaan onder "voorstellen betreffende het statuut van het personeel" in de zin dat "het van geen belang (is) welke juridische vorm achteraf aan deze voorstellen zal gegeven worden : koninklijk besluit, ministerieel besluit of wet".

In zijn advies van 1 juni 1955 (2) heeft de Raad van State hierbij de volgende overwegingen gemaakt :

"De gegeven tekst van artikel 6 zegt niet voldoende duidelijk, van welke aard de aan de raden voor te leggen voorstellen zijn uit een oogpunt van recht.

.../...

---

(1) Zie Belgisch Staatsblad van 22 juni 1955, blz. 4024.
(2) Zie Belgisch Staatsblad van 22 juni 1955, blz. 4035.

Artikel 6, 1°, spreekt over "voorstellen met betrekking tot de personeelsstatuten".

Volgens het verslag aan de Koning gaat het hier in de eerste plaats om de wetsontwerpen, die het statuut van het personeel der openbare diensten betreffen. Al kan de Koning de verplichting opleggen, voor de wetsontwerpen de syndicale raden van advies te raadplegen, toch is aan deze verplichting geen rechtssanctie verbonden".

Al blijkt dus dat aan het niet-vervullen van de verplichting van de voorgeschreven syndicale raadpleging geen juridische sanctie is verbonden, dit betekent niet dat in het onderhavige geval de gestelde formaliteiten niet hoeven te worden vervuld.

Het is dan ook onder dit voorbehoud dat de Raad van State in het onderzoek van het ontwerp van wet is getreden.

*

* *

Opschrift.

Daar de wet van 23 mei 1960 een wijziging uitmaakt van de wet van 22 april 1958, hoeft zij niet te worden vermeld in het opschrift, dat men dus stelle als volgt :

"Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 22 april 1958 houdende statuut van het Nationaal Orkest van België".

*

* *

.../...

Artikel 1.

Het ontwerp onderstelt dat artikel 3 van de wet van 22 april 1958 in paragrafen zou ingedeeld zijn. Dit is niet het geval. Het blijkt de bedoeling van de Regering te zijn aan de Wetgevende Kamers enkel een wijziging voor te stellen van artikel 3, derde en vierde lid, en voorts artikel 3, vijfde lid, onveranderd te laten. Derhalve ware artikel 1 van het ontwerp beter gesteld als volgt :

"Artikel 1.-

Artikel 3, derde en vierde lid, van de wet van 22 april 1958 houdende statuut van het Nationaal Orkest van België wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Aan de raad van beheer worden toegevoegd een secretaris en een penningmeester, die op de voordracht van de raad van beheer worden benoemd door de Ministers tot wier bevoegdheid de cultuur behoort".

In de huidige stand van zaken hebben de secretaris en de penningmeester wel een zeer onvolmaakt statuut : zij worden benoemd voor een termijn van drie jaar, hun mandaat is hernieuwbaar en zij heten te worden "toegevoegd" aan de raad van beheer. Ofschoon hun ambt dus een tijdelijk en onbestendig karakter blijkt te vertonen, worden zij door artikel 10, tweede lid, van de wet van 22 april 1958 toch tot het administratief personeel van het Nationaal Orkest van België gerekend. Zij blijken rechtstreeks onder het gezag van de raad van beheer te staan. Voorts bepaalt artikel 1 van het koninklijk besluit van 24 december 1966 houdende administratief statuut van het personeel van het Nationaal Orkest van België, dat dit statuut niet toepasselijk is op de secretaris en de penningmeester.

.../...

Deze gebrekkige statuutregeling kan onder de huidige omstandigheden enigszins worden verklaard door het tijdelijk karakter van vorenbedoelde ambten.

Door geen termijn meer te bepalen blijkt de ontworpen regeling een vaste benoeming van de secretaris en de penningmeester op het oog te hebben. Uit het onderzoek blijkt dat het inderdaad de bedoeling is voor die ambtenaren definitieve ambten met benoeming in vast verband in te stellen. Hieruit moet worden afgeleid dat het verder niet langer verantwoord is de ambten van secretaris en penningmeester zonder volledige statuutregeling te laten. Op grond van artikel 11, § 1, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, komt het de Koning toe een zodanige statuutregeling uit te vaardigen. Dat daarbij het bestaan van het statuut van 24 december 1966 in aanmerking zou worden genomen, komt als volkomen verantwoord voor.

De vraag kan evenwel rijzen of in de ontworpen benoemingswijze "op voordracht van de raad van beheer" niet de bedoeling zou kunnen schuilen sommige bepalingen van het toekomstig statuut, inzonderheid die betreffende de aanwerving, uit te schakelen. Uit het wetsontwerp zou duidelijk moeten blijken of, inzake aanwerving, de regelen beperkt blijven tot de voordracht van de raad van beheer, ofwel of de Koning ertoe gemachtigd is ook op dat punt het door de wet op zeer beknopte wijze aangeduide statuut aan te vullen.

*

* *

.../...

Artikelen 2 en 3.

Deze artikelen hebben betrekking op benoeming en bevoegdheidsuitoefening van twee Regeringscommissarissen.

In de huidige stand van de wetgeving vervult de directeur-generaal voor kunst, letteren en volksopleiding de functies van Regeringscommissaris bij het Nationaal Orkest van België. De memorie van toelichting bij het wetsontwerp herinnert eraan dat deze regeling, die is vervat in de wet van 22 april 1958 houdende statuut van het Nationaal Orkest van België, gewijzigd bij de wet van 23 mei 1960, is tot stand gekomen onder de destijds bestaande structuur van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur.

De splitsing van dit Ministerie, zoals aangekondigd in de Regeringsverklaring van 25 juni 1968 (1), is de onmiddellijke aanleiding tot de artikelen 2 en 3 van dit wetsontwerp.

Inmiddels werd de splitsing effectief verwezenlijkt door een koninklijk besluit van 25 september 1969 houdende splitsing van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur, dat in werking is getreden op 1 oktober 1969.

De artikelen 2 en 3 hebben op het oog de controle op het Nationaal Orkest van België, in de zin bedoeld door de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommig instellingen van openbaar nut, aan te passen aan de nieuwe structuur van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur.

.../...

(1) Zie Parlementaire Handelingen, Senaat, zitting van 1968, blz. 37-39, en ook de bijlage (punt 21) bij h Beknopt Verslag, Kamer van Volksvertegenwoordigers zitting van 25 juni 1968.

Het toezicht werd in het Nationaal Orkest van België aanvankelijk geregeld door de wet van 16 maart 1954, waarvan artikel 9, § 1, een of meer Regeringscommissarissen toeliet.

Artikel 8 van de wet van 22 april 1958 is van dit algemeen stelsel afgeweken en heeft de directeur-generaal voor kunst, letteren en volksopleiding voor de functie van Regeringscommissaris aangewezen.

Het ontwerp, zonder volledig terug te komen tot de algemene regeling van de wet van 16 maart 1954, stelt het aantal Regeringscommissarissen vast op twee. Voor het overige geldt de wet van 16 maart 1954.

In de door artikel 2 gewijzigde versie van artikel 8 van de wet van 22 april 1958 wordt gesteld dat de controle "wordt uitgeoefend door twee Regeringscommissarissen, benoemd door de Koning ...". Op grond van artikel 9, § 1, eerste lid, van de wet van 16 maart 1954 wordt die controlebevoegdheid uitgeoefend door de Minister of de Ministers, van wie de instelling afhangt, en die een of meer Regeringscommissarisse met de uitoefening van de controlehandelingen belasten. Voorts is het overbodig in de tekst de benoeming door de Koning te vermelden aangezien deze regeling reeds is voorgeschreven door artikel 9, § 1, tweede lid, van de wet van 16 maart 1954.

Ten einde elke idee van onverantwoorde voorrang vermijden, zou het aanbeveling verdienen in het ontworper nieuw artikel 8 van de wet van 22 april 1958 de woorden "de eerste" en "de tweede" onderscheidenlijk te vervange door "de ene" en "de andere".

..

Artikel 2 ware derhalve beter gesteld als volgt :

"Artikel 2.-

Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Artikel 8.- De controlefuncties worden uitgeoefend door twee Regeringscommissarissen, de ene voorgedragen door de Minister tot wiens bevoegdheid de Franse Cultuur behoort, de andere voorgedragen door de Minister tot wiens bevoegdheid de Nederlandse Cultuur behoort".

Met betrekking tot artikel 3 van het ontwerp, dat alleen in artikel 9 van de wet van 22 april 1958 sommige termijnen bedoelt aan te passen aan de regeling van de wet van 16 maart 1954, rijst de vraag of vorenbedoelde uitdrukkelijke tekst van artikel 9 wel noodzakelijk is,aangezien voor de instellingen van openbaar nut in het algemeen op dit punt een regeling is getroffen in de artikelen 9, §§ 2 en 3, en 10 van de wet van 16 maart 1954. Aangezien laatstbedoelde voorschriften ook op het Nationaal Orkest van België van toepassing zijn, lijken geen speciale bepalingen in de wet van 22 april 1958 vereist.

*
* *

Artikel 4.

De bedoeling van dit artikel kan niet meer zijn dan een loutere aanpassing van de benamingen van Ministeries en Ministers aan de thans bestaande toestand.

.../...

In overeenstemming met de bepalingen van het koninklijk besluit van 25 september 1969 houdende splitsing van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur, ware het ontworpen artikel 4 beter als volgt gesteld :

"Artikel 4.-

De benamingen "het Ministerie van Openbaar Onderwijs" en "de Minister van Openbaar Onderwijs", die onderscheidenlijk voorkomen in de artikelen 1 en 18 en in de artikelen 3, 11, 12, 13, 16 en 17 van de wet van 22 april 1958 houdende statuut van het Nationaal Orkest van België, worden vervangen door de benamingen "het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur en het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur" en "de Ministers die de Franse Cultuur en de Nederlandse Cultuur in hun bevoegdheid hebben".

*
* *

Artikel 5.

Uit het onderzoek en de toelichting van de gemachtigde ambtenaren is niet gebleken welke de juridische noodzaak zou kunnen zijn van de terugwerkende kracht voor de bepalingen inzake benoeming en bevoegdheidsuitoefening van de twee Regeringscommissarissen.

Aangezien na 1 november 1968 geen eigenlijke waarnemers werden aangewezen en derhalve geen toezichtshandelingen werden gesteld, ziet men niet in hoe de ontworpen retroactiviteit zou verantwoord zijn. Anderdeels lijkt een terugwerking ten behoeve van de twee in de toekomst te benoemen Regeringscommissarissen niet denkbaar. Daar de Regering na 1 november 1968 het toezicht niet heeft verzekerd, blijken de na die datum genomen beslissingen van de raad van beheer als definitief te moeten worden beschouwd. Het kan dan ook bezwaarlijk in de bedoeling van de Regering liggen door de voorgestelde retroactiviteit de beslissingen van de raad van beheer op enigerlei wijze in het gedrang te brengen.

La loi en projet tend à apporter à la loi du 22 avril 1958 portant statut de l'Orchestre national de Belgique certaines modifications qui ont trait, d'une part, au statut du secrétaire et du trésorier et, d'autre part, au régime des commissaires du Gouvernement dans le cadre du dédoublement du Ministère de l'Education nationale et de la Culture. La réglementation envisagée sur ce dernier point est, de plus, assortie d'effet rétroactif au 1er novembre 1968.

*

* *

Suivant les renseignements fournis par les fonctionnaires délégués, le projet de loi n'a pas été soumis à la consultation syndicale.

Il convient de rappeler, à cet égard, que l'article 7, § 2, de l'arrêté royal du 20 juin 1955 portant le statut syndical des agents des services publics prévoit que le comité de consultation syndicale se prononce sur toute proposition visée à l'article 6 (notamment en ce qui concerne les statuts de personnel) lorsqu'elle intéresse tout ou partie du personnel du Ministère ou de l'organisme d'intérêt public au sein duquel il est créé. En vertu de l'article 1er, 9°, de l'arrêté royal du 20 juin 1955, le statut syndical est applicable à l'Orchestre national de Belgique, cet organisme relevant de la catégorie B visée à l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

.../...

Il appert, en outre, que, même si l'Orchestre national de Belgique n'est pas encore doté d'un comité de consultation syndicale ou d'un conseil du personnel, c'est "le comité de consultation syndicale du Ministère dont dépendent les affaires culturelles" qui est compétent, en vertu de l'article 70, alinéa 2, de l'arrêté royal du 24 décembre 1966 fixant le statut administratif du personnel de l'Orchestre national de Belgique, pour "donner les avis requis par les lois et les règlements".

Le rapport au Roi qui précède l'arrêté royal du 20 juin 1955 (1) spécifie, à propos de la notion de "propositions relatives au statut du personnel", que "peu importe la forme juridique qui, par la suite, sera donnée à ces propositions : arrêté royal, arrêté ministériel ou loi".

Dans son avis du 1er juin 1955 (2), le Conseil d'Etat a émis à cet égard les considérations suivantes :

"Tel qu'il est rédigé, l'article 6 du projet ne précise pas suffisamment la nature juridique des propositions à soumettre aux comités

L'article 6, 1°, vise les "propositions relatives aux statuts des agents".

Selon le rapport au Roi, il s'agit en premier lieu des projets de loi qui concernent le statut des agents des services publics. Si le Roi peut imposer la consultation des comités de consultation syndicale pour les projets de loi, cette obligation est néanmoins dépourvue de toute sanction juridique".

.../...

(1) Moniteur belge du 22 juin 1955, p. 4024.
(2) Moniteur belge du 22 juin 1955, p. 4035.

Le fait qu'aucune sanction juridique ne frappe l'omission de la consultation syndicale obligatoire ne signifie toutefois pas que les formalités prévues ne doivent pas être accomplies en l'espèce.

C'est sous cette réserve que le Conseil d'Etat s'est livré à l'examen du projet de loi.

*

* *

Intitulé.

La loi du 23 mai 1960 étant modificative de la loi du 22 avril 1958, il n'est pas nécessaire de la mentionner dans l'intitulé qui, dès lors, devrait être rédigé ainsi qu'il suit :

"Projet de loi modifiant la loi du 22 avril 1958 portant statut de l'Orchestre national de Belgique".

*

* *

Article 1er.

Le projet part de l'hypothèse que l'article 3 de la loi du 22 avril 1958 est subdivisé en paragraphes, ce qui n'est pas le cas. Comme le Gouvernement entend ne proposer aux Chambres législatives qu'une modification de l'article 3, alinéas 3 et 4, l'article 3, alinéa 5, demeurant inchangé, il serait préférable de rédiger l'article 1er du projet ainsi qu'il suit :

.../...

"Article 1er.-

L'article 3, alinéas 3 et 4, de la loi du 22 avril 1958 portant statut de l'Orchestre national de Belgique, est remplacé par la disposition suivante :

"Il est adjoint au conseil d'administration un secrétaire et un trésorier nommés, sur la proposition du conseil d'administration, par les Ministres qui ont la culture dans leurs attributions".

Dans l'état actuel des choses, le statut du secrétaire et du trésorier est très imparfait : ils sont nommés pour un terme de trois ans, leur mandat est renouvelable et ils sont dits "adjoints" au conseil d'administration. Bien que leurs fonctions présentent ainsi un caractère temporaire et instable, l'article 10, alinéa 2, de la loi du 22 avril 1958 les range parmi le personnel administratif de l'Orchestre. Ils semblent toutefois relever directement de l'autorité du conseil d'administration. D'autre part, l'article 1er de l'arrêté royal du 24 décembre 1966 fixant le statut administratif du personnel de l'Orchestre national de Belgique dispose que ce statut n'est pas applicable au secrétaire et au trésorier.

Les imperfections de ce régime statutaire peuvent, dans les conditions actuelles, s'expliquer quelque peu par le caractère temporaire des fonctions susvisées.

En renonçant à fixer un terme à celles-ci, le projet semble vouloir conférer à la nomination du secrétaire et du trésorier un caractère permanent. A l'analyse, il se confirme qu'il entre dans les intentions du Gouvernement d'instituer pour ces emplois une nomination à titre définitif. Dès ce moment, il n'existe plus de motif

.../...

de ne pas doter le secrétaire et le trésorier d'un statut complet. En vertu de l'article 11, § 1er, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, il appartient au Roi de fixer ce statut. Il se justifierait parfaitement, à cet égard, de tenir compte de l'existence du statut du 24 décembre 1966.

Il est toutefois permis de se demander si le mode de nomination prévu par le projet, à savoir la proposition du conseil d'administration, ne trahit pas l'intention occulte d'éliminer du futur statut certaines dispositions, en particulier celles qui ont trait au recrutement. Il importe que le projet de loi fasse clairement ressortir si, en matière de recrutement, il n'y aura pour toute règle que la proposition du conseil d'administration ou si, en revanche, le Roi sera autorisé à compléter, sur ce point, le statut sommairement esquissé par la loi.

*

* *

Articles 2 et 3.

Ces articles prévoient la nomination de deux commissaires du Gouvernement et règlent leurs attributions.

Dans l'état actuel de la législation, les fonctions de commissaire du Gouvernement près l'Orchestre national de Belgique sont exercées par le directeur général des arts et lettres et de l'éducation populaire. L'exposé des motifs du projet de loi rappelle que ce système, prévu par la loi du 22 avril 1958 portant statut de l'Orchestre national de Belgique, modifiée par la loi du 23 mai 1960, fut conçu en fonction de la structure du Ministère de l'Education nationale et de la Culture à l'époque.

.../...

C'est le dédoublement de ce Ministère, annoncé dans la déclaration gouvernementale du 25 juin 1968 (1), qui est à l'origine directe des articles 2 et 3 du présent projet.

Dans l'intervalle ce dédoublement a été traduit dans les faits par l'arrêté royal du 25 septembre 1969 portant dédoublement du Ministère de l'Education nationale et de la Culture, arrêté entré en vigueur le 1er octobre 1969.

Les articles 2 et 3 visent à adapter à la nouvelle structure du Ministère de l'Education nationale et de la Culture le contrôle de l'Orchestre national de Belgique au sens de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Le contrôle de l'Orchestre national de Belgique était initialement régi par la loi du 16 mars 1954 dont l'article 9, § 1er, permettait la désignation d'un ou de plusieurs commissaires du Gouvernement.

L'article 8 de la loi du 22 avril 1958 s'est écarté de ce système et a désigné aux fonctions de commissaire du Gouvernement le directeur général des arts et lettres et de l'éducation nationale.

.../...

(1) Annales parlementaires, Sénat, séance du 25 juin 1968, pages 37-39, et l'annexe (point n° 21) au Compte rendu analytique, Chambre des Représentants, séance du 25 juin 1968.

Le projet, sans pour autant revenir intégralement au régime général de la loi du 16 mars 1954, fixe le nombre des commissaires du Gouvernement à deux. Pour le surplus, c'est la loi du 16 mars 1954 qui est applicable.

Le texte que l'article 2 du projet entend substituer à l'article 8 de la loi du 22 avril 1958 porte que "le contrôle de l'Orchestre national de Belgique est exercé à l'intervention de deux commissaires du Gouvernement, nommés par le Roi ... ". En vertu de l'article 9, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 16 mars 1954, ce pouvoir de contrôle est exercé par le Ministre ou par les Ministres dont l'organisme relève et qui chargent un ou plusieurs commissaires du Gouvernement de l'accomplissement des actes de contrôle. Il est superflu, d'autre part, de rappeler dans le projet la nomination par le Roi, cette règle étant déjà prescrite par l'article 9, § 1er, alinéa 2, de la loi du 16 mars 1954.

Afin d'écarter toute idée de préséance, il est recommandé de remplacer, dans le nouvel article 8 de la loi du 22 avril 1958, les mots "le premier" et "le second" par les mots "l'un" et "l'autre".

La rédaction suivante est, dès lors, proposée pour l'article 2 du projet :

"Article 2.-

L'article 8 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

.../...

"Article 8. Les fonctions de contrôle sont exercées par deux commissaires du Gouvernement, proposés, l'un par le Ministre qui a la Culture française dans ses attributions, l'autre par le Ministre qui a la Culture néerlandaise dans ses attributions".

En ce qui concerne l'article 3 du projet, qui se borne à adapter certains délais prévus par l'article 9 de la loi du 22 avril 1958 au régime de la loi du 16 mars 1954, il est permis de se demander si ce texte exprès de l'article 9 est bien indispensable, étant donné que les articles 9, §§ 2 et 3, et 10 de la loi du 16 mars 1954 prévoient, à cet égard, un régime applicable aux organismes d'intérêt public en général. Ces dispositions s'appliquant aussi à l'Orchestre national de Belgique, l'insertion de dispositions spéciales dans la loi du 22 avril 1958 n'apparaît nullement indispensable.

*

* *

Article 4.

Cet article ne saurait avoir d'autre but que d'adapter la dénomination des Ministères et des Ministres à la situation actuelle.

Par souci de concordance avec les dispositions de l'arrêté royal du 25 septembre 1969 portant dédoublement du Ministère de l'Education nationale et de la Culture, il serait préférable de rédiger l'article 4 du projet ainsi qu'il suit :

.../...

"Article 4.-

Les dénominations "Ministère de l'Instruction publique" et "Ministre de l'Instruction publique", figurant respectivement aux articles 1er et 18 et aux articles 3, 11, 12, 13, 16 et 17 de la loi du 22 avril 1958 portant statut de l'Orchestre national de Belgique, sont remplacées par les dénominations "Ministère de l'Education nationale et de la Culture française et Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise" et "les Ministres qui ont la Culture française et la Culture néerlandaise dans leurs attributions".

*

* *

Article 5.

Ni l'examen du projet ni les précisions fournies par les fonctionnaires délégués n'ont pu convaincre de la nécessité qu'il y aurait, du point de vue juridique, à faire rétroagir les dispositions réglant la nomination et les attributions des deux commissaires du Gouvernement.

Etant donné que, depuis le 1er novembre 1968, il n'a plus été désigné d'observateurs proprement dits ni accompli d'actes de contrôle, par voie de conséquence, on n'aperçoit pas en quoi l'effet rétroactif prévu par le projet pourrait se justifier. D'autre part, une

.../...

rétroactivité à l'intention des deux commissaires du Gouvernement qui seront nommés à l'avenir se conçoit malaisément. Le Gouvernement n'ayant plus assuré le contrôle après le 1er novembre 1968, les décisions prises depuis lors par le conseil d'administration semblent devoir être considérées comme définitives. Aussi la rétroactivité attachée au projet ne peut-elle, dans l'intention du Gouvernement, avoir pour but de remettre en question de quelque manière que ce soit, les décisions de ce conseil.

---

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,

H.BUCH, staatsraden,
H.ADRIAENS,

J.LIMPENS, bijzitters van de afdeling
S.FREDERICQ, wetgeving,

M.JACQUEMIJN, adjunct-griffier,

La chambre était composée de

Messieurs : F.LEPAGE, président du Conseil d'Etat,

H.BUCH, conseillers d'Etat,
H.ADRIAENS,

J.LIMPENS, assesseurs de la section
S.FREDERICQ, de législation,

M.JACQUEMIJN, greffier adjoint,

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.H.ADRIAENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.R.VAN HAECKE, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.H.ADRIAENS.

Le rapport a été présenté par M.R.VAN HAECKE, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M.JACQUEMIJN. (get.)F.LEPAGE.